

太田市行政信息中文指南

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行
2023年7月10日号

太田インフォルマ-2023年7月10日号(中国語版)

- P1. 太田市デジタル金券 (OTACO) 普及キャンペーンを実施中です・上州太田スバルマラソン参加者募集
 - P2. 中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・7月と8月に、市役所が土日以外に休日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・7月～8月の無料法律相談・夏の県民交通安全運動・ゆかりちゃん誘拐容疑事件の情報をお寄せください!
 - P3. 市奨学金の募集を開始します・3万円の給付金を支給します・低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金
 - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の7月納税
- *折り込みチラシ:
 ✓おたの夏まつり復活!!・新型コロナワクチン春夏接種・7月の胸部レントゲン(結核&肺がん)集団検診・熱中症は予防が大事!
 ✓太田警察署からのお知らせ

薅羊毛啦!【OTACO普及推广活动实施中!】 太田市电子金券 (OTACO)



实施期间: 6月1日(周四)至8月31日(周四)为止

上限

2000

分

OTACO 应用会员

磁卡会员



扫码确认 OTACO 使用方法→

赋予率
10%

太田市电子金券(OTACO)普及推广

※预算到达即结束。*现在暂有名额, 敬请借此机会利用!

【咨询】产业政策课 0276-47-1918

上州太田斯巴鲁马拉松参赛报名

赛期 10月22日(周日)

8:00 开始(雨天无阻)

主会场: 运动公园田径竞技场

※市民体育馆、新田综合体育馆、尾岛体育馆、藪冢本町社会体育馆及各行政中心有简章可供索取作为参考。



距离	组别	时间限制	定员	参加费
半马 21.1公里	高中生至39岁组 40岁以上组	2小时20分钟	1200名	3500日元
10公里	高中生至39岁组 40岁以上组	1小时10分钟	1000名	3000日元 (高中生1000日元)
5公里	中学生组 高中生至39岁组 40岁以上组	35分钟	800名	3000(日元) (中学生500日元; 高中生1000日元)
2公里	小学1至3年级组 小学4至6年级组	无	1000名	500日元



扫码报名

截止至8月20日(周日)

运动振兴课
0276-45-8118

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00~16:00

周二、四 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。

太田市役所一楼便利店旁 がいきくじん し みるそうだんまどぐち 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908（中文直通）

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:00 致电。

7月17日（周一）、8月11日（周五）为节假日，市役所休息，敬请注意！
孟 兰 盆 节 期 间 市 役 所 照 常 办 公 。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

7 月至 8 月 免费 日语 法律 咨询

内容	日期及时间	会场	问询
法律 ※预约 制，两周 前开始接 受预约	7月12日（周三）、26日（周三）、8月2日（周三） 9:30~12:00，定员14人，每人20分钟 7月20日（周四）、8月10日（周四） 13:30~16:00，定员14人，每人20分钟	市役所三楼 市民商量课	0276-47-1897 ※咨询时间日期及 地点有可能变更。

7月11日至20日 夏季县民交通安全运动

“谢谢！下次，我来让！”

◆防止儿童老人遭遇交通事故◆

行人过马路时要通过举手等向车辆驾驶员明确传达要过马路的意向。

横道线行人优先。有行人过马路时驾驶员要务必一时停止，让行人先行。



◆防止自行车交通事故◆

看信号灯；一时停止标识处要一时停车；原则上在车道左侧骑行；夜间打前照灯等的交通法规要遵守。

以防万一，要注意戴好头盔，加入自行车保险等。

交通对策课 0276-47-1826

小由佳利（ゆかりちゃん）诱拐嫌疑事件

事件发生日期：1996年7月7日 地点：群马县太田市内的弹子店（パチンコ店）

请提供线索！

最高悬赏金600万日元



横山由佳利事件发生当时4岁，现在32岁

太田市高林地区内弹子店幼女掠夺诱拐嫌疑事件搜查本部
太田警察署：0276-33-0110 热线：0120-889-324

危机管理室 0276-47-1899

太田市奖学金开始募集（免息借贷）

申请资格 ① 高中、大学、研究生等在读者 ② 在本市居住者的子女或相等条件者
③ 学习成绩优秀、品行端正者 ④ 由于经济上的理由学费支付困难

定员 高中生等：3名左右；大学本科生、研究生等：8名左右
金额 高中生等：每月13000日元 大学本科生、研究生等：每月33000日元

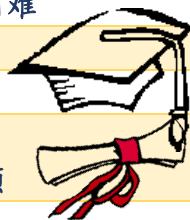
发放月份 于6、7、10、1月每次转账3个月份的金额
※借贷第一年度将于11及1月各转账3个月份（共计6个月份）的金额

还贷方式 毕业1年后起以借贷年数的两倍为期限以分期定额形式偿还
※有免还制度

连带保证人 1名

受理期间 7月3日（周一）～31日（周一）※周六周日及节假日除外

申请方法 请于教育总务课（尾岛厅舍内）或市官网等获取申请书填写后与其他须
要的附加材料一同直接提交至同课。详情请扫码确认（日语页面）。



咨询：教育总务课 电话：0276-20-7080

发放 3 万日元补助金

由于电费、燃气费、食品价格的上涨，现向令和5（2023）年度住民税（均摊）非课税家庭发放3万日元的补助金。

对象 2023年6月1日当天在太田市有住民登录，且家庭全员令和5（2023）年度为住民税（均摊）非课税之家庭

○ 申请方法 已于7月上旬开始向对象家庭依次发送通知。
未收到通知家庭有可能需要提交申请，请咨询。

※ 关于补助金详情请扫码见太田市官网（日语）。



重点支援补助金电话中心 0276-49-5735

对于低收入育儿家庭的 育儿家庭生活支援特别补助金



每个孩子5万日元。该当者须要申请。



单亲家庭份

对象：以下任何一项该当者

- 由于在领取公共年金等未领取2023年3月份的儿童抚养津贴者
- 受食品价格等的物价上涨影响2023年1月之后家庭经济状况骤变，收入与领取儿童抚养津贴的标准相同者

单亲家庭以外份

对象：以下两项均该当者

- 正在抚养令和5（2023）年度末为18周岁（领取特别儿童抚养津贴者为20周岁）为止子女者
- 2023年1月之后家庭经济状况骤变，收入与住民税非课税标准相同者

申请方法（共通）：至2024年2月29日（周四）为止填写市官网登载的申请书后直接或邮寄至儿童课。

※不可重复领取单亲家庭份及单亲家庭以外份。

儿童课 0276-47-1942



休 息 日 急 诊 值 班 医 院

7月16日 (周日) [内科、小儿科] 杉立医院 (台之乡町) 0276-46-9345 [内科] 山岸内科医院 (饭冢町) 0276-45-1580 [皮肤科] 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384

7月17日 (假日) [内科、小儿科] 铃木医院 (新田早川町) 0276-56-7876 [内科、糖尿病内科] 太田糖尿病クリニック 太田糖尿病诊所 (南矢岛町) 0276-55-6611 [耳鼻咽喉科] 八幡クリニック 八幡诊所 (八幡町) 0276-20-2220

7月23日 (周日) [小儿科] もてぎこどもクリニック 茂木儿童诊所 (脇屋町) 0276-55-2800 [内科] 小林クリニック 小林诊所 (世良田町) 0276-60-7560 [妇产科] 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818

7月30日 (周日) [妇产科、内科、小儿科] 山口医院 (台之乡町) 0276-45-8818 [内科、皮肤科、泌尿科] 川田クリニック 川田诊所 (由良町) 0276-33-7755 [矫形外科] 石田整形外科医院 (由良町) 0276-32-6566

8月6日 (周日) [内科、小儿科、皮肤科] 木崎クリニック 木崎诊所 (新田木崎町) 0276-56-7770 [内科] 下浜田クリニック 下浜田诊所 (下浜田町) 0276-47-7330 [矫形外科] 小暮整形外科 (高林北町) 0276-55-3017

8月11日 (假日) [内科、小儿科] 伊藤内科小児科クリニック 伊藤内科小児科诊所 (饭冢町) 0276-46-3311 [泌尿科、内科、皮肤科] 土屋クリニック 土屋诊所 (细谷町) 0276-33-7250 [眼科] 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220

<p>休息日急救指定医院(仅限急诊)</p> <p>太田記念病院 0276-55-2200 本島綜合病院 0276-22-7131 堀江病院 0276-38-1215 イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378 城山病院 0276-46-0311 宏愛會第一病院 0277-78-1555</p>	<p>工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)</p> <p>太田市保健中心1楼 太田市饭田町818 挂号时间: 18:45~21:45 周一至周六(节假日, 年末年初除外) 电话: 0276-60-3099</p> <p>※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。 ※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。 ※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。 ※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有更变的可能。</p>	<p>休息日牙科诊疗</p> <p>仅限周日、节日、年末年初 太田新田齿科医师会馆 时间: 10:00~13:00 电话: 0276-45-7320</p>
---	--	--

7月市税缴纳

缴纳期限: 2023年7月31日

税目: 固定资产税(第2期)、国民健康保险税(第1期)

※请务必于期限内缴纳。关于纳税相关事宜咨询商量请联系收纳课。

咨询: 收纳课 ☎0276-47-1820

太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35 电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
 电话: 0276-47-1908 0276-48-1001 传真: 0276-48-1012
 地址: <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2473.html>

中文官网 太田市国际课・太田市国际交流协会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。